

SPYTOVALI STE SA

Freya – Freyin či Frein?

Do jazykovej poradne sme dostali otázku, ako utvoriť od cudzieho ženského mena *Freya* prívlastňovacie prídavné meno.

V slovenskom jazykovom prostredí sa čoraz častejšie objavujú cudzie krstné mená a ich výskyt nie je ojedinelý ani v beletrii. Krstné meno *Freya* sa vyslovuje [freja], a keďže je zakončené na samohlásku *-a*, pred ktorou je vo výslovnosti mäkká spoluhláska, možno ho skloňovať podľa vzoru *ulica*. V jednotnom čísle má tieto tvary: *Freya*, (bez) *Freye*, (k) *Freyi*, (pre) *Freyu*, (o) *Freyi*, (s) *Freyou*. Cudzozajazyčné ženské mená zakončené vo výslovnosti na iné samohlásky ako *-a*, resp. na spoluhlásky, napr. *Fay* [fej], *Sky* [skaj], *May* [mej], sa v slovenčine nesklonujú: *Stretol som sa s Fay. – Zavola som na Sky. – Na výlet sme išli bez May.*

Individuálne prívlastňovacie adjektíva v spisovnej slovenčine tvoríme pomocou formantu *-in* (vzor *matkin*) a pri mene *Freya* s výslovnosťou [freja] dostaneme tvar *Freyin* [frejin], podobne *May – Mayin* [mej – mejin], *Sky – Skyin* [skaj – skajin] *Fej – Feyin* [fej – fejin]. Na rozdiel od mien typu *Mary* [meri], *Kelly* [keli] zakončených na *-y* [i] aj vo výslovnosti, pri ktorých v prívlastňovacích prídavných menách koncová samohláska *-y* vypadáva a k základu sa pripája sufix *-in* *Kellin* [kelin], *Marin* [merin]. Vynechanie koncového *-y* pri menách typu *Freya* a *May* by malo vplyv aj na výslovnosť, napr. *Frein* [fre-in], *Main* [me-in].

Popri mene *Sky* existuje aj podoba *Skye*, pričom výslovnosť je rovnaká: [skaj]. Podobne aj pri mene *Fay* sa vyskytuje podoba *Faye* s identickou výslovnosťou [fej]. Pri takýchto ženských menách zakončených na nemé *e* v prívlastňovacích prídavných menách samohláska *-e* vypadáva, t. j. *Skyin*, *Fayin*.

Kristína Piatková
Jazykovedný ústav L. Štúra SAV, v. v. i.